



EUROPAPARLAMENTET

2014 - 2019

---

*Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor*

---

**2014/0408(COD)**

6.1.2015

# **ÄNDRINGSFÖRSLAG 48 - 178**

**Förslag till betänkande**  
**Caterina Chinnici**  
(PE541.593v01-00)

Rättssäkerhetsgarantier för barn som är misstänkta eller tilltalade i  
straffrättsliga förfaranden

(COM(2013)0822 – C7-0428/2013 – 2013/0408(COD))

AM\1043317SV.doc

PE544.335v01-00

**SV**

*Förenade i mångfalden*

**SV**



**Ändringsförslag 48**  
**Traian Ungureanu**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 4**

*Kommissionens förslag*

4) *Stockholmsprogrammet*<sup>21</sup> lade starkt fokus på att stärka individens rättigheter i straffrättsliga förfaranden. I punkt 2.4 i programmet uppmanade Europeiska rådet kommissionen att lägga fram förslag till en strategi i flera steg<sup>22</sup> för att stärka rättigheterna för misstänkta och tilltalade.

---

<sup>21</sup> EUT C 115, 4.5.2010, s. 1.

<sup>22</sup> EUT C 291, 4.12.2009, s. 1.

*Ändringsförslag*

4) *Den 30 november 2009 antog rådet en färdplan för att stärka misstänkta eller tilltalades processuella rättigheter i straffrättsliga förfaranden (nedan kallad färdplanen). Färdplanen ska genomföras stegvis och omfattar åtgärder avseende rätten till tolkning och översättning, rätten till information om rättigheter och åtal, rätten till juridisk rådgivning och rättshjälp och rätten till kommunikation med släktingar, arbetsgivare och konsulära myndigheter och inrättar särskilda skyddsåtgärder för utsatta misstänkta och tilltalade. I färdplanen betonas att uppräkningsordningen på rättigheterna endast är vägledande och därför kan ändras allteftersom prioriteringarna ändras. Den är avsedd att utgöra en enhet och först när alla dess delar har genomförts kommer det att märkas fullt ut vilka fördelar den ger.*

Or. en

*Motivering*

*Följdriktigheten med färdplanens tidigare antagna åtgärder bör upprätthållas.*

**Ändringsförslag 49**  
**Traian Ungureanu**

**Förslag till direktiv  
Skäl 4a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**4a) Den 10 december 2009 välkomnade Europeiska rådet färdplanen och införlivade den i Stockholmsprogrammet – ett öppet och säkert Europa i medborgarnas tjänst och för deras skydd (punkt 2.4). Europeiska rådet underströk att färdplanen inte är uttömmande genom att uppmana kommissionen att undersöka ytterligare inslag i de processuella minimirättigheterna för misstänkta och tilltalade personer och bedöma om andra frågor, t.ex. frågan om oskuldspresumtion, behöver diskuteras för att förbättra samarbetet på detta område.**

Or. en

*Motivering*

*Följdriktigheten med färdplanens tidigare antagna åtgärder bör upprätthållas.*

**Ändringsförslag 50  
Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv  
Skäl 6a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**6a) Medlemsstaterna måste i alla straffrättsliga förfaranden som involverar barn respektera principen om att hänsyn i första hand ska tas till barnets bästa.**

Or. fr

**Ändringsförslag 51**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 6a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**6a) Medlemsstaterna bör se till att barn i alla förfaranden behandlas med omsorg, känslighet och respekt för deras ålder, särskilda behov, mognad och förmåga att förstå, och med hänsyn till eventuella kommunikationssvårigheter som de kan ha. Straffrättsliga förfaranden som involverar barn bör genomföras på ett icke hotfullt sätt som tar hänsyn till barnet.**

Or. en

**Ändringsförslag 52**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 6b (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**6b) Medlemsstaterna bör se till att barn som är misstänkta eller tilltalade behandlas lika, och att särskild hänsyn visas utsatta barn.**

Or. en

**Ändringsförslag 53**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 7a (nytt)**

**7a) Medlemsstaterna uppmanas att ge barn som är involverade i straffrättsliga förfaranden lämpligt stöd och hjälp i deras försök till återintegrering i samhället, särskilt genom åtgärder för att hindra att misstänkta eller tilltalade barn diskrimineras när det gäller tillgång till utbildning och arbetsmarknaden eller marginaliseras.**

Or. en

**Ändringsförslag 54**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 8**

8) Detta direktiv bör tillämpas på barn, i betydelsen personer som är under 18 år vid den tidpunkt då de blir misstänkta eller anklagade för att ha begått ett brott, **oavsett deras ålder under de straffrättsliga förfarandena fram till den slutliga domen.**

8) Detta direktiv bör tillämpas på barn, i betydelsen personer som är under 18 år vid den tidpunkt då de blir misstänkta eller anklagade för att ha begått ett brott, **i varje skede av förfarandena tills de har fyllt 21 år.**

Or. fr

*Motivering*

*Syftet med direktivet är att införa särskilda garantier för barn eftersom de betraktas som sårbara personer. När de har fyllt 21 år gäller kriteriet för sårbarhet inte längre.*

**Ändringsförslag 55**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 8a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**8a) Medlemsstaterna uppmanas att fastställa minimiåldern för straffrättsligt ansvar för barn till den nivå som bäst återspeglar deras känslomässiga, mentala och intellektuella mognad.**

Or. en

**Ändringsförslag 56**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 9**

*Kommissionens förslag*

9) Detta direktiv bör också vara tillämpligt med avseende på brott som **samme** misstänkte eller tilltalade **har begått efter** 18 års ålder **och som** utreds och lagförs gemensamt med brott för vilka **straffrättsliga förfaranden inleddes mot den berörda personen före 18 års ålder**, på grund av att de hänger mycket nära samman med dessa.

*Ändringsförslag*

9) Detta direktiv bör också vara tillämpligt med avseende på brott som **påstås ha begåtts efter det att den** misstänkte eller tilltalade **uppnått** 18 års ålder, **om dessa brott** utreds och lagförs gemensamt med brott för vilka **detta direktiv är tillämpligt**, på grund av att de hänger mycket nära samman med dessa.

Or. en

**Ändringsförslag 57**  
**Timothy Kirkhope**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 10**

*Kommissionens förslag*

**10) Om den berörda personen är över 18 år vid den tidpunkt då han eller hon blir misstänkt eller tilltalad i straffrättsliga förfaranden, uppmuntras**

*Ändringsförslag*

**utgår**

**medlemsstaterna att tillämpa rättssäkerhetsgarantierna i detta direktiv fram till dess att vederbörande har fyllt 21 år.**

Or. en

### Ändringsförslag 58

Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Louis Michel, Marielle de Sarnez

#### Förslag till direktiv Skäl 10

##### *Kommissionens förslag*

10) Om **den berörda personen** är över 18 år **vid den tidpunkt då han eller hon** blir misstänkt eller tilltalad i **straffrättsliga förfaranden, uppmuntras medlemsstaterna att tillämpa rättssäkerhetsgarantierna i detta direktiv fram till dess att vederbörande har fyllt 21 år.**

##### *Ändringsförslag*

10) Om **en person som** är över 18 år blir misstänkt eller tilltalad i **ett straffrättsligt förfarande för ett brott som har begåtts innan personen fyllde 18 år bör detta direktiv tillämpas fram till dess att vederbörande har fyllt 21 år.**

Or. fr

### Ändringsförslag 59

Nathalie Griesbeck

#### Förslag till direktiv Skäl 11

##### *Kommissionens förslag*

11) Medlemsstaterna bör fastställa barns ålder på grundval av barnens egna utsagor, kontroller av deras rättsliga ställning, granskning av dokumentation, annan bevisning och, om sådan bevisning inte finns tillgänglig eller är otillräcklig, på grundval av en medicinsk undersökning.

##### *Ändringsförslag*

11) Medlemsstaterna bör fastställa barns ålder på grundval av barnens egna utsagor, kontroller av deras rättsliga ställning, granskning av dokumentation, annan bevisning och, om sådan bevisning inte finns tillgänglig eller är otillräcklig, på grundval av en medicinsk undersökning. **Denna medicinska undersökning bör göras som en sista utväg och med stor respekt för barnets rättigheter och dess**



**Ändringsförslag 60**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 12**

*Kommissionens förslag*

12) Detta direktiv bör tillämpas med hänsyn till bestämmelserna i direktiv 2012/13/EU och direktiv 2013/48/EU. **Information om mindre förseelser bör tillhandahållas på samma villkor som föreskrivs i artikel 2.2 i direktiv 2012/13/EU. För att ta hänsyn till barns särskilda behov ger detta direktiv emellertid ytterligare kompletterande skydd vad gäller information som ska lämnas till den som har föräldraansvar och vad gäller obligatorisk tillgång till advokat.**

*Ändringsförslag*

12) Detta direktiv bör tillämpas med hänsyn till bestämmelserna i direktiv 2012/13/EU och direktiv 2013/48/EU. **Emellertid bör information också lämnas om mindre förseelser, med hänsyn till barns särskilda utsatthet.**

**Ändringsförslag 61**  
**Jean Lambert**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 12**

*Kommissionens förslag*

12) Detta direktiv bör tillämpas med hänsyn till bestämmelserna i direktiv 2012/13/EU och direktiv 2013/48/EU. **Information om mindre förseelser bör tillhandahållas på samma villkor som föreskrivs i artikel 2.2 i direktiv 2012/13/EU.** För att ta hänsyn till

*Ändringsförslag*

12) Detta direktiv bör tillämpas med hänsyn till bestämmelserna i direktiv 2012/13/EU och direktiv 2013/48/EU. För att ta hänsyn till barns särskilda behov ger detta direktiv emellertid ytterligare kompletterande skydd vad gäller information som ska

barns särskilda behov ger detta direktiv emellertid ytterligare kompletterande skydd vad gäller information som ska lämnas till den som har föräldraansvar och vad gäller obligatorisk tillgång till advokat.

lämnas till den som har föräldraansvar och vad gäller obligatorisk tillgång till advokat.

Or. en

### *Motivering*

*Det står inte klart vilka mindre förseelser som ska undantas från rätten till information, men det skulle kunna inbegripa förfaranden med betydande konsekvenser för barnet. Tillämpningsområdets avgränsning måste tas upp till diskussion på nytt, med hänsyn till tillämpningen på barn.*

### **Ändringsförslag 62 Pál Csáky, Kinga Gál**

#### **Förslag till direktiv Skäl 13a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***13a) Barn bör få snabb och direkt information om sina rättigheter i samband med förfarandet, åtalet mot dem, eventuella konsekvenser och tillgängliga rättsmedel. Informationen ska lämnas skriftligt och muntligt, på ett sätt som är anpassat till barnets ålder och mognad och på ett språk som det förstår.***

Or. en

### **Ändringsförslag 63 Timothy Kirkhope för ECR-gruppen**

#### **Förslag till direktiv Skäl 16**

*Kommissionens förslag*

16) Barn bör inte kunna avstå från sin rätt att få tillgång till försvarare, eftersom de inte har förmåga att fullt ut förstå och följa straffrättsliga förfaranden. Därför bör närvaro eller biträde av en försvarare vara obligatoriskt för barn.

*Ändringsförslag*

16) Barn bör inte kunna avstå från sin rätt att få tillgång till försvarare, eftersom de inte har förmåga att fullt ut förstå och följa straffrättsliga förfaranden. Därför bör närvaro eller biträde av en försvarare vara obligatoriskt för barn. ***Om ett barn vägrar att låta en försvarare närvara bör undantag emellertid göras om en fullständig utredning och utvärdering har gjorts och hänsyn tas till barnets bästa.***

Or. en

**Ändringsförslag 64**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 16a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***16a) Om ett barn i enlighet med detta direktiv måste biträdas av en försvarare, men ingen försvarare är närvarande, bör de behöriga myndigheterna skjuta upp förhöret av barnet under en rimlig tid. Under särskilda omständigheter, och endast före rättegången, kan de behöriga myndigheterna emellertid omedelbart genomföra förhöret om det föreligger ett klart behov av att hindra allvarliga konsekvenser för barnets liv, frihet eller fysiska integritet.***

Or. en

**Ändringsförslag 65**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 17**

**17) I vissa medlemsstater har andra myndigheter än en allmän åklagarmyndighet eller en domstol med behörighet i brottmål befogenhet att utdöma andra påföljder än frihetsberövande för mindre förseelser. Detta kan exempelvis handla om trafikförseelser som begås i stor skala och som kan komma att fastställas vid en poliskontroll. I sådana situationer vore det orimligt att begära att de behöriga myndigheterna ska garantera obligatorisk tillgång till försvarare. I sådana fall där medlemsstaternas lagstiftning föreskriver att en påföljd för mindre förseelser kan åläggas av en sådan myndighet, och där en sådan påföljd kan överklagas till en domstol med behörighet i brottmål eller där saken på annat sätt kan hänskjutas till en sådan, bör obligatorisk tillgång till försvarare endast gälla i förfaranden vid den domstolen till följd av ett sådant överklagande eller hänskjutande. I vissa medlemsstater kan ärenden som berör barn prövas av allmän åklagare, som kan ålägga påföljder. I sådana förfaranden bör barn ha obligatoriskt biträde av en försvarare.**

utgår

Or. fr

### Motivering

*Man kan inte automatiskt avstå från att garantera rätten till obligatoriskt biträde av en försvarare vid mindre förseelser. Det finns inga förseelser vars följder för barnet kan motivera att rätten till försvar inte respekteras.*

**Ändringsförslag 66  
Jean Lambert**

**Förslag till direktiv  
Skäl 17**

**17) I vissa medlemsstater har andra myndigheter än en allmän åklagarmyndighet eller en domstol med behörighet i brottmål befogenhet att utdöma andra påföljder än frihetsberövande för mindre förseelser. Detta kan exempelvis handla om trafikförseelser som begås i stor skala och som kan komma att fastställas vid en poliskontroll. I sådana situationer vore det orimligt att begära att de behöriga myndigheterna ska garantera obligatorisk tillgång till försvarare. I sådana fall där medlemsstaternas lagstiftning föreskriver att en påföljd för mindre förseelser kan åläggas av en sådan myndighet, och där en sådan påföljd kan överklagas till en domstol med behörighet i brottmål eller där saken på annat sätt kan hänskjutas till en sådan, bör obligatorisk tillgång till försvarare endast gälla i förfaranden vid den domstolen till följd av ett sådant överklagande eller hänskjutande. I vissa medlemsstater kan ärenden som berör barn prövas av allmän åklagare, som kan ålägga påföljder. I sådana förfaranden bör barn ha obligatorisk tillgång till advokat.**

utgår

Or. en

#### Motivering

*Det står inte klart vilka mindre förseelser som ska undantas från rätten till information, men det skulle kunna inbegripa förfaranden med betydande konsekvenser för barnet. Tillämpningsområdets avgränsning måste tas upp till diskussion på nytt, med hänsyn till tillämpningen på barn.*

**Ändringsförslag 67**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 17**

*Kommissionens förslag*

17) I vissa medlemsstater har andra myndigheter än en allmän åklagarmyndighet eller en domstol med behörighet i brottmål befogenhet att utdöma andra påföljder än frihetsberövande för mindre förseelser. Detta kan exempelvis handla om trafikförseelser som begås i stor skala och som kan komma att fastställas vid en poliskontroll. I sådana situationer vore det orimligt att begära att de behöriga myndigheterna ska garantera obligatorisk tillgång till försvarare. I sådana fall där medlemsstaternas lagstiftning föreskriver att en påföljd för mindre förseelser kan åläggas av en sådan myndighet, och där en sådan påföljd kan överklagas till en domstol med behörighet i brottmål eller där saken på annat sätt kan hänskjutas till en sådan, bör obligatorisk tillgång till försvarare **endast** gälla i förfaranden vid den domstolen till följd av ett sådant överklagande eller hänskjutande. I vissa medlemsstater kan ärenden som berör barn prövas av allmän åklagare, som kan ålägga påföljder. I sådana förfaranden bör barn ha obligatorisk tillgång till advokat.

*Ändringsförslag*

17) I vissa medlemsstater har andra myndigheter än en allmän åklagarmyndighet eller en domstol med behörighet i brottmål befogenhet att utdöma andra påföljder än frihetsberövande för mindre förseelser. Detta kan exempelvis handla om trafikförseelser som begås i stor skala och som kan komma att fastställas vid en poliskontroll. I sådana situationer vore det orimligt att begära att de behöriga myndigheterna ska garantera obligatorisk tillgång till försvarare. I sådana fall där medlemsstaternas lagstiftning föreskriver att en påföljd för mindre förseelser kan åläggas av en sådan myndighet, och där en sådan påföljd kan överklagas till en domstol med behörighet i brottmål eller där saken på annat sätt kan hänskjutas till en sådan, bör **emellertid** obligatorisk tillgång till försvarare **alltid** gälla i förfaranden vid den domstolen till följd av ett sådant överklagande eller hänskjutande. I vissa medlemsstater kan ärenden som berör barn prövas av allmän åklagare, som kan ålägga påföljder. I sådana förfaranden bör barn ha obligatorisk tillgång till advokat.

Or. en

**Ändringsförslag 68**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 18**

*Kommissionens förslag*

**18) I vissa medlemsstater anses vissa mindre förseelser, särskilt mindre trafikförseelser, mindre förseelser mot**

*Ändringsförslag*

**utgår**

*kommunala föreskrifter och mindre förseelser mot allmän ordning vara brott. Det vore oproportionerligt att begära att de behöriga myndigheterna ska garantera obligatorisk tillgång till försvarare med avseende på sådana mindre förseelser. Om lagstiftningen i en medlemsstat föreskriver att frihetsberövande kan inte användas som påföljd för mindre förseelser, bör rätten till obligatorisk tillgång till försvarare därför endast tillämpas vid förfaranden inför en domstol med behörighet i brottmål.*

Or. fr

#### *Motivering*

*Man kan inte automatiskt avstå från att garantera rätten till obligatoriskt biträde av en försvarare vid mindre förseelser. Det finns inga förseelser vars följder för barnet kan motivera att rätten till försvar inte respekteras.*

#### **Ändringsförslag 69** **Jean Lambert**

#### **Förslag till direktiv** **Skäl 18**

#### *Kommissionens förslag*

#### *Ändringsförslag*

*18) I vissa medlemsstater anses vissa mindre förseelser, särskilt mindre trafikförseelser, mindre förseelser mot kommunala föreskrifter och mindre förseelser mot allmän ordning vara brott. Det vore oproportionerligt att begära att de behöriga myndigheterna ska garantera obligatorisk tillgång till försvarare med avseende på sådana mindre förseelser. Om lagstiftningen i en medlemsstat föreskriver att frihetsberövande kan inte användas som påföljd för mindre förseelser, bör rätten till obligatorisk tillgång till försvarare därför endast tillämpas vid förfaranden inför en*

*utgår*

**domstol med behörighet i brottmål.**

Or. en

*Motivering*

*Det står inte klart vilka mindre förseelser som ska undantas från rätten till information, men det skulle kunna inbegripa förfaranden med betydande konsekvenser för barnet. Tillämpningsområdets avgränsning måste tas upp till diskussion på nytt, med hänsyn till tillämpningen på barn.*

**Ändringsförslag 70**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 18**

*Kommissionens förslag*

18) I vissa medlemsstater anses vissa mindre förseelser, särskilt mindre trafikförseelser, mindre förseelser mot kommunala föreskrifter och mindre förseelser mot allmän ordning vara brott. Det **vore** oproportionerligt att begära att de behöriga myndigheterna ska garantera obligatorisk tillgång till försvarare med avseende på sådana mindre förseelser. Om lagstiftningen i en medlemsstat föreskriver att frihetsberövande **kan inte** användas som påföljd för mindre förseelser, **bör** rätten till obligatorisk tillgång till försvarare därför endast tillämpas vid förfaranden inför en domstol med behörighet i brottmål.

*Ändringsförslag*

18) I vissa medlemsstater anses vissa mindre förseelser, särskilt mindre trafikförseelser, mindre förseelser mot kommunala föreskrifter och mindre förseelser mot allmän ordning vara brott. Det **kan vara** oproportionerligt att begära att de behöriga myndigheterna ska garantera obligatorisk tillgång till försvarare med avseende på sådana mindre förseelser. Om lagstiftningen i en medlemsstat föreskriver att frihetsberövande **inte kan** användas som påföljd för mindre förseelser, **kan det vara så att** rätten till obligatorisk tillgång till försvarare därför endast tillämpas vid förfaranden inför en domstol med behörighet i brottmål.

Or. en

**Ändringsförslag 71**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**



**Förslag till direktiv  
Skäl 18a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**18a) Medlemsstaterna bör i överensstämmelse med de grundläggande principerna i sina rättssystem vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att de behöriga nationella myndigheterna har befogenhet att avstå från att lagföra eller straffa människohandelsoffer som är barn för deras deltagande i brottlig verksamhet som de har tvingats att begå som en direkt följd av att de utsatts för människohandel.**

Or. en

**Ändringsförslag 72  
Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv  
Skäl 18b (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**18b) Medlemsstaterna bör överväga att undvika att för barn göra sådana handlingar brottsliga som inte anses vara ett brott eller inte medför straff om de utförs av en vuxen.**

Or. en

**Ändringsförslag 73  
Timothy Kirkhope  
för ECR-gruppen**

**Förslag till direktiv  
Skäl 20**

*Kommissionens förslag*

20) För att säkerställa den personliga integriteten hos barn som anhållits eller häktats **har** barnet **bör** ha tillgång till **en** medicinsk **undersökning**. Den medicinska undersökningen bör utföras av läkare.

*Ändringsförslag*

20) För att säkerställa den personliga integriteten, **välbefinnandet och hälsan** hos barn som anhållits eller häktats **bör** barnet ha **möjlighet att få** tillgång till medicinsk **vård och undersökas om behov föreligger**. Den medicinska undersökningen bör utföras av läkare.

Or. en

**Ändringsförslag 74**

**Anna Maria Corazza Bildt**

**Förslag till direktiv**

**Skäl 20**

*Kommissionens förslag*

20) För att säkerställa den personliga integriteten hos barn som anhållits eller häktats **har** barnet **bör** ha tillgång till en medicinsk undersökning. Den medicinska undersökningen bör utföras av läkare.

*Ändringsförslag*

20) För att säkerställa den personliga integriteten hos barn som anhållits eller häktats **och för att bedöma barnets fysiska och mentala tillstånd bör** barnet ha tillgång till en medicinsk undersökning. Den medicinska undersökningen bör **vara så icke-invasiv som möjligt och** utföras av **en kvalificerad** läkare.

Or. en

**Ändringsförslag 75**

**Dennis de Jong**

för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**

**Skäl 20**

*Kommissionens förslag*

20) För att säkerställa den personliga integriteten hos barn som anhållits eller häktats **har** barnet **bör** ha tillgång till en

*Ändringsförslag*

20) För att säkerställa den personliga integriteten hos ett barn som anhållits eller häktats, **bedöma barnets allmänna fysiska**

medicinsk undersökning. Den medicinska undersökningen bör utföras av läkare.

*och mentala tillstånd och eventuella medicinska behov samt fastställa om barnet bör medverka i förhör eller andra utrednings- eller bevisupptagningsåtgärder, eller eventuella andra åtgärder som vidtas eller planeras gentemot barnet, bör barnet ha tillgång till en medicinsk undersökning. Den medicinska undersökningen bör utföras av läkare.*

Or. en

### Ändringsförslag 76 Pál Csáky, Kinga Gál

#### Förslag till direktiv Skäl 20

##### *Kommissionens förslag*

20) För att säkerställa den personliga integriteten hos barn som anhållits *eller* häktats *har* barnet *bör* ha tillgång till en medicinsk undersökning. Den medicinska undersökningen bör utföras av läkare.

##### *Ändringsförslag*

20) För att säkerställa den personliga integriteten hos barn som *frihetsberövats, inbegripet* anhållits, häktats *eller fängslats* *bör* barnet ha tillgång till en medicinsk undersökning *för att bedöma barnets allmänna fysiska och mentala tillstånd och eventuella medicinska behov samt fastställa om barnet bör medverka i förhör eller andra utrednings- eller bevisupptagningsåtgärder, eller eventuella andra åtgärder som vidtas eller planeras gentemot barnet.* Den medicinska undersökningen bör utföras av läkare.

Or. en

### Ändringsförslag 77 Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier

#### Förslag till direktiv Skäl 21

### *Kommissionens förslag*

21) **För** att säkerställa ett tillräckligt skydd för barn som inte alltid förmår förstå innehållet i förhör som de genomgår, **och** att undvika att förhörsinnehållet ifrågasätts och att man på grund av detta måste göra om förhör i onödan, bör förhör med barn spelas in med ljud och bild. **Detta inbegriper dock inte förhör som krävs för att identifiera barnet.**

### *Ändringsförslag*

21) **Med tanke på att barn är särskilt utsatta kan förhör upplevas som traumatiska, och därför är det mycket viktigt att förhör genomförs av utbildad personal och med hänsyn till barnets ålder, mognad, förmåga att förstå och eventuella kommunikationssvårigheter som de kan ha. Förhör bör genomföras i närvaro av en försvarare och, om barnet begär detta och/eller om det ligger i barnets intresse, den person som har föräldraansvar och, om det behövs, specialister. Utförlig dokumentering och ljud- och bildupptagning av förhöret fungerar som en grundläggande skyddsmekanism, dels för att garantera att förhöret genomförs på rätt sätt, dels för att säkerställa ett tillräckligt skydd för barn som inte alltid förmår förstå innehållet i förhör som de genomgår. För att undvika att förhörsinnehållet ifrågasätts och att man på grund av detta måste göra om förhör i onödan, bör förhör med barn **därför** spelas in med ljud och bild.**

Or. en

### **Ändringsförslag 78**

**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
för ECR-gruppen

### **Förslag till direktiv**

#### **Skäl 21**

### *Kommissionens förslag*

21) För att säkerställa ett tillräckligt skydd för barn som inte alltid förmår förstå innehållet i förhör som de genomgår, och att undvika att förhörsinnehållet ifrågasätts och att man på grund av detta måste göra om förhör i onödan, bör förhör med barn spelas in med ljud och bild. Detta

### *Ändringsförslag*

21) För att säkerställa ett tillräckligt skydd för barn som inte alltid förmår förstå innehållet i förhör som de genomgår, och att undvika att förhörsinnehållet ifrågasätts och att man på grund av detta måste göra om förhör i onödan, bör förhör med barn **då det är nödvändigt, proportionellt och**

inbegriper dock inte förhör som krävs för att identifiera barnet.

**möjligt** spelas in med ljud och bild. Detta inbegriper dock inte förhör som krävs för att identifiera barnet.

Or. en

**Ändringsförslag 79**  
**Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 22**

*Kommissionens förslag*

22) Det skulle emellertid vara orimligt att kräva att de behöriga myndigheterna säkerställer ljud- och bildupptagning under alla omständigheter. Vederbörlig hänsyn bör tas till ärendets komplexitet, det påstådda brottets svårhetsgrad och hur allvarlig påföljd som kan komma i fråga. Om ett barn frihetsberövas före fällande dom, bör eventuella förhör med barnet spelas in med ljud och bild.

*Ändringsförslag*

22) Det skulle emellertid vara orimligt att kräva att de behöriga myndigheterna säkerställer ljud- och bildupptagning under alla omständigheter, **särskilt i fall som gäller mindre förseelser**. Vederbörlig hänsyn bör tas till ärendets komplexitet, det påstådda brottets svårhetsgrad och hur allvarlig påföljd som kan komma i fråga. Om ett barn frihetsberövas före fällande dom, bör eventuella förhör med barnet spelas in med ljud och bild.

Or. en

**Ändringsförslag 80**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 23**

*Kommissionens förslag*

23) Sådana ljud- och bildupptagningar bör endast vara tillgängliga för de rättsliga myndigheterna och parterna i förfarandena. **Dessutom bör förhör med barn hållas på ett sätt som tar hänsyn till barnets ålder och mognadsnivå.**

*Ändringsförslag*

23) Sådana ljud- och bildupptagningar bör endast vara tillgängliga för de rättsliga myndigheterna och parterna i förfarandena.

Or. fr

## Motivering

Detta ändringsförslag bör läsas jämte ändringsförslaget till artikel 9 i detta direktiv, där den andra meningen i skäl 23 bör föras in.

### Ändringsförslag 81 Pál Csáky, Kinga Gál

#### Förslag till direktiv Skäl 25

##### *Kommissionens förslag*

25) Barn är särskilt sårbara vid frihetsberövande. Särskilda ansträngningar bör göras för att undvika frihetsberövande av barn med hänsyn till den inneboende risken för deras fysiska, psykiska och sociala utveckling. De behöriga myndigheterna bör överväga alternativa åtgärder och använda sådana åtgärder närhelst det ligger i barnets intresse. Detta kan innebära en skyldighet att rapportera till en behörig myndighet, en begränsning av kontakterna med vissa personer, ett krav att genomgå terapeutisk behandling eller behandling mot missbruk samt deltagande i utbildningsåtgärder.

##### *Ändringsförslag*

25) Barn är särskilt sårbara vid frihetsberövande. Särskilda ansträngningar bör göras för att undvika frihetsberövande av barn med hänsyn till den inneboende risken för deras fysiska, psykiska och sociala utveckling **och med tanke på att det på ett allvarligt sätt försvårar deras återintegrering i samhället. Därför bör frihetsberövande endast användas som en sista utväg och under en så kort period som möjligt.** De behöriga myndigheterna bör överväga alternativa åtgärder och använda sådana åtgärder närhelst det ligger i barnets intresse. Detta kan innebära en skyldighet att rapportera till en behörig myndighet, en begränsning av kontakterna med vissa personer, ett krav att genomgå terapeutisk behandling eller behandling mot missbruk samt deltagande i utbildningsåtgärder.

Or. en

### Ändringsförslag 82 Timothy Kirkhope, Helga Stevens för ECR-gruppen

#### Förslag till direktiv Skäl 25

### *Kommissionens förslag*

25) Barn är särskilt sårbara vid frihetsberövande. Särskilda ansträngningar bör göras för att undvika frihetsberövande av barn med hänsyn till den inneboende risken för deras fysiska, psykiska och sociala utveckling. De behöriga myndigheterna bör överväga alternativa åtgärder och använda sådana åtgärder närhelst det ligger i barnets intresse. Detta kan innebära en skyldighet att rapportera till en behörig myndighet, en begränsning av kontakterna med vissa personer, ett krav att genomgå terapeutisk behandling eller behandling mot missbruk samt deltagande i utbildningsåtgärder.

### *Ändringsförslag*

25) Barn är särskilt sårbara vid frihetsberövande. Särskilda ansträngningar bör göras för att undvika frihetsberövande av barn med hänsyn till den inneboende risken för deras fysiska, psykiska och sociala utveckling. De behöriga myndigheterna bör överväga alternativa åtgärder och använda sådana åtgärder närhelst det ligger i barnets intresse **och då det är lämpligt med tanke på brottets art och hotet mot allmänheten och barnets säkerhet**. Detta kan innebära en skyldighet att rapportera till en behörig myndighet, en begränsning av kontakterna med vissa personer, ett krav att genomgå terapeutisk behandling eller behandling mot missbruk samt deltagande i utbildningsåtgärder.

Or. en

### **Ändringsförslag 83** **Timothy Kirkhope** för ECR-gruppen

### **Förslag till direktiv** **Skäl 26**

### *Kommissionens förslag*

26) Barn som frihetsberövas bör komma i åtnjutande av särskilda skyddsåtgärder. I synnerhet bör de hållas åtskilt från vuxna, om det inte anses vara till barnets bästa att inte göra detta, i enlighet med artikel 37 c i Förenta nationernas konvention om barnets rättigheter. När ett barn som är frihetsberövat uppnår 18 års ålder bör det finnas **möjlighet att fortsätta** frihetsberövande **avskilt från vuxna om det är befogat, med hänsyn till omständigheterna i det enskilda fallet**. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt hur

### *Ändringsförslag*

26) Barn som frihetsberövas bör komma i åtnjutande av särskilda skyddsåtgärder. I synnerhet bör de **alltid** hållas åtskilt från vuxna, om det inte **på grund av särskilda omständigheter** anses vara till barnets bästa att inte göra detta, i enlighet med artikel 37 c i Förenta nationernas konvention om barnets rättigheter. När ett barn som är frihetsberövat uppnår 18 års ålder bör det finnas **en övergångsperiod till** frihetsberövande **på de villkor som gäller för** vuxna. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt hur frihetsberövade barn

frihetsberövade barn behandlas med hänsyn till deras inneboende sårbarhet. Barn bör ha tillgång till utbildningsmöjligheter i enlighet med sina behov.

behandlas med hänsyn till deras inneboende sårbarhet. Barn bör ha tillgång till utbildningsmöjligheter i enlighet med sina behov.

Or. en

**Ändringsförslag 84**  
**Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 26a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**26a) Frihetsberövade barn bör särskilt ha rätt att behålla regelbunden och meningsfull kontakt med föräldrar, familjemedlemmar och vänner i form av besök och korrespondens, såvida det inte krävs särskilda restriktioner för barnets och rättsprocessens bästa.**

Or. en

**Ändringsförslag 85**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 28**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

28) Rättegångar mot barn bör hållas bakom stängda dörrar, för att skydda deras privatliv och underlätta deras återintegrering i samhället. **I** särskilda undantagsfall bör **domstolen kunna besluta att** en förhandling **ska** vara offentlig, **efter det att vederbörlig hänsyn har tagits till barnets bästa.**

28) Rättegångar mot barn bör hållas bakom stängda dörrar, för att skydda deras privatliv och underlätta deras återintegrering i samhället. **Endast i** särskilda undantagsfall bör **domaren ha möjlighet att med hänsyn till barnets bästa** låta en förhandling vara offentlig. **Medlemsstaterna bör försöka skydda barnets privatliv i samband med det straffrättsliga förfarandet och dess**



*konsekvenser, även när det gäller eventuella överträdelser som begåtts via kommunikationsmedel, t.ex. internet, och underlätta återintegreringen i samhället för det barn som är inblandat i det straffrättsliga förfarandet, genom att vidta åtgärder i syfte att undvika diskriminering och marginalisering.*

Or. fr

### *Motivering*

*Detta ändringsförslag följer av föredragandens ändringsförslag 17. Begreppet "särskilda" som används i kommissionens förslag bör behållas.*

**Ändringsförslag 86**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 28**

#### *Kommissionens förslag*

28) Rättegångar mot barn bör hållas bakom stängda dörrar, för att skydda deras privatliv och underlätta deras återintegrering i samhället. ***I*** särskilda undantagsfall bör domstolen ***kunna besluta att en förhandling ska vara offentlig, efter det att vederbörlig hänsyn har tagits till barnets bästa.***

#### *Ändringsförslag*

28) Rättegångar mot barn bör hållas bakom stängda dörrar, för att skydda deras privatliv och underlätta deras återintegrering i samhället. ***Endast i*** särskilda undantagsfall, ***och om det ligger i barnets intresse,*** bör domstolen ***ha tillåtelse att genomföra en offentlig förhandling. Medlemsstaterna bör försöka skydda barns privatliv i samband med ett straffrättsligt förfarande och dess konsekvenser, även när det gäller eventuella överträdelser som begåtts via medier, t.ex. internet. Medlemsstaterna bör underlätta återintegreringen i samhället för barn som är inblandade i ett straffrättsligt förfarande, och bör vidta aktiva åtgärder i syfte att undvika diskriminering och marginalisering av dessa barn.***

**Ändringsförslag 87**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 28**

*Kommissionens förslag*

28) Rättegångar mot barn bör hållas bakom stängda dörrar, för att skydda deras privatliv och underlätta deras återintegrering i samhället. **I** särskilda undantagsfall bör domstolen **kunna besluta** att en förhandling **ska vara offentlig, efter det att vederbörlig hänsyn har tagits till barnets bästa.**

*Ändringsförslag*

28) Rättegångar mot barn bör hållas bakom stängda dörrar, för att skydda deras privatliv och underlätta deras återintegrering i samhället. **Endast i** särskilda undantagsfall, **och om det ligger i barnets intresse**, bör domstolen **ha tillåtelse** att **genomföra** en **offentlig** förhandling. **Ett sådant beslut bör kunna överklagas av barnet.**

**Ändringsförslag 88**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 28a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**28a) Medlemsstaterna bör se till att ingen information eller personuppgift som skulle kunna avslöja eller indirekt möjliggöra avslöjande av barnets identitet, inklusive barnets eller dess familjs bild eller namn, görs tillgänglig eller publiceras, särskilt i medierna. Medlemsstaterna bör sträva efter att undvika att medier, inbegripet via internet, gör intrång i barns privatliv i samband med straffrättsliga förfaranden och deras konsekvenser, även genom att vidta lämpliga åtgärder.**

**Ändringsförslag 89**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 28b (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***28b) Medlemsstaterna bör vid överföring av register eller dokument innehållande personliga och känsliga uppgifter om ett barn se till att överföringen görs i enlighet med relevant lagstiftning om uppgiftsskydd.***

**Ändringsförslag 90**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 28c (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***28c) Medlemsstaterna bör överväga att se till att den rätt till skydd av privatlivet som fastställs i detta direktiv även gäller efter att barnet har nått 18 års ålder och under barnets hela livstid, för att undvika stigmatisering, förutfattade meningar och/eller strängare eventuella framtida domar.***

**Ändringsförslag 91**  
**Timothy Kirkhope**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 29**

*Kommissionens förslag*

29) För att säkerställa att barn får hjälp och stöd på lämpligt sätt bör den person som har föräldraansvar eller en annan lämplig vuxen ha tillträde till domstolsförhandlingar i vilka det misstänkta eller tilltalade barnet deltar.

*Ändringsförslag*

29) För att säkerställa att barn får hjälp och stöd på lämpligt sätt bör den person som har föräldraansvar, *vårdnadshavaren* eller en annan lämplig vuxen ha tillträde till domstolsförhandlingar i vilka det misstänkta eller tilltalade barnet deltar, *om det anses ligga i barnets intresse*.

Or. en

**Ändringsförslag 92**  
**Timothy Kirkhope**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 30**

*Kommissionens förslag*

30) Den tilltalade personens rätt att personligen närvara vid rättegången grundar sig på rätten till en rättvis rättegång i artikel 6 i Europakonventionen, *såsom denna bestämmelse har tolkats i rättspraxis från Europadomstolen*.

*Ändringsförslag*

30) Den tilltalade personens rätt att personligen närvara vid rättegången grundar sig på rätten till en rättvis rättegång i artikel 6 i Europakonventionen.

Or. en

**Ändringsförslag 93**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 30a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*30a) Medlemsstaterna bör se till att barn har rätt att personligen närvara och delta i rättegången och att de förväntas ta en*

*aktiv del i denna, inbegripet genom att de ges möjlighet att höras och uttrycka sina synpunkter om de bedöms ha tillräcklig förståelse för förfarandet. Domare bör ta vederbörlig hänsyn till barnets synpunkter och åsikt i enlighet med barnets ålder och mognad. Barn bör få all nödvändig information om hur de effektivt kan utöva sin rätt att höras.*

Or. en

**Ändringsförslag 94**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 33**

*Kommissionens förslag*

33) För att övervaka och utvärdera om detta direktiv fungerar på ett effektivt sätt, är det nödvändigt att samla in uppgifter från medlemsstaterna rörande genomförandet av de rättigheter som fastställs i direktivet. Relevanta uppgifter är bland annat sådana som registrerats av rättsliga och brottsbekämpande myndigheter samt, i möjligaste mån, administrativa uppgifter som hälso- och sjukvården och sociala myndigheter har sammanställt rörande rättigheterna i detta direktiv, ***särskilt med avseende på antalet barn som getts tillgång till försvarare, antalet individuella bedömningar som har utförts, antalet förhör som har spelats in med ljud och bild och antalet barn som har frihetsberövats.***

*Ändringsförslag*

33) För att övervaka och utvärdera om detta direktiv fungerar på ett effektivt sätt, är det nödvändigt att samla in uppgifter från medlemsstaterna rörande genomförandet av de rättigheter som fastställs i direktivet. Relevanta uppgifter är bland annat sådana som registrerats av rättsliga och brottsbekämpande myndigheter samt, i möjligaste mån, administrativa uppgifter som hälso- och sjukvården och sociala myndigheter har sammanställt rörande rättigheterna i detta direktiv.

Or. en

**Ändringsförslag 95**  
**Tomáš Zdechovský**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 33**

*Kommissionens förslag*

33) För att övervaka och utvärdera om detta direktiv fungerar på ett effektivt sätt, är det nödvändigt att samla in uppgifter från medlemsstaterna rörande genomförandet av de rättigheter som fastställs i direktivet. Relevanta uppgifter är bland annat sådana som registrerats av rättsliga och brottsbekämpande myndigheter samt, i möjligaste mån, administrativa uppgifter som hälso- och sjukvården och sociala myndigheter har sammanställt rörande rättigheterna i detta direktiv, **särskilt med avseende på antalet barn som getts tillgång till försvarare, antalet individuella bedömningar som har utförts, antalet förhör som har spelats in med ljud och bild och antalet barn som har frihetsberövats.**

*Ändringsförslag*

33) För att övervaka och utvärdera om detta direktiv fungerar på ett effektivt sätt, är det nödvändigt att samla in uppgifter från medlemsstaterna rörande genomförandet av de rättigheter som fastställs i direktivet. Relevanta uppgifter är bland annat sådana som registrerats av rättsliga och brottsbekämpande myndigheter samt, i möjligaste mån, administrativa uppgifter som hälso- och sjukvården och sociala myndigheter har sammanställt rörande rättigheterna i detta direktiv.

Or. en

*Motivering*

*Den strukna texten upprepas ordagrant i artikel 20.2 i förslaget till direktiv. Upprepning av identisk text på två platser i ett rättsligt bindande dokument, såsom ett direktiv bör undvikas, enligt vad som sägs i riktlinjerna i den gemensamma praktiska handledningen för personer som deltar i utformningen av lagtexter inom gemenskapens institutioner.*

**Ändringsförslag 96**  
**Tomáš Zdechovský**

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 34**

*Kommissionens förslag*

34) Detta direktiv garanterar de rättigheter och principer som erkänns i Europeiska unionens stadga om de

*Ändringsförslag*

34) Detta direktiv garanterar de rättigheter och principer som erkänns i Europeiska unionens stadga om de

grundläggande rättigheterna och i Europakonventionen, ***inbegripet förbudet mot tortyr och omänsklig eller förnedrande bestraffning och behandling, rätten till frihet och säkerhet, respekten för privatlivet och familjelivet, människans rätt till integritet, barnets rättigheter, integrering av personer med funktionshinder, rätten till ett effektivt rättsmedel och till en opartisk domstol samt presumtion för oskuld och rätten till försvar.*** Detta direktiv bör tillämpas i enlighet med dessa rättigheter och principer.

grundläggande rättigheterna och i Europakonventionen. Detta direktiv bör tillämpas i enlighet med dessa rättigheter och principer.

Or. en

### *Motivering*

*Den strukna texten är överflödigt eftersom den upprepar innehållet i stadgan och konventionen. Den orsakar också förvirring, eftersom den inte tydligt förklarar hur detta direktiv värnar om de övriga rättigheterna i stadgan och konventionen. Försvaret av direktivet de rättigheter som räknas upp i den strukna texten i högre grad än övriga rättigheter? Att utforma en lagtext som skapar rättslig förvirring är inte förenligt med riktlinjerna i den gemensamma praktiska handledningen för personer som deltar i utformningen av lagtexter inom gemenskapens institutioner.*

**Ändringsförslag 97**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 35**

#### *Kommissionens förslag*

35) I detta direktiv fastställs minimiregler. Medlemsstaterna får utvidga de rättigheter som fastställs i direktivet för att därigenom erbjuda en högre skyddsnivå. Sådana högre skyddsnivåer bör inte utgöra något hinder för det ömsesidiga erkännandet av rättsliga avgöranden som dessa minimiregler är avsedda att underlätta. Skyddsnivån bör aldrig vara lägre än de normer som anges i

#### *Ändringsförslag*

35) I detta direktiv fastställs minimiregler. Medlemsstaterna får utvidga de rättigheter som fastställs i direktivet för att därigenom erbjuda en högre skyddsnivå. Sådana högre skyddsnivåer bör inte utgöra något hinder för det ömsesidiga erkännandet av rättsliga avgöranden som dessa minimiregler är avsedda att underlätta. Skyddsnivån bör aldrig vara lägre än de normer som anges i

EU-stadgan och i Europakonventionen,  
*såsom dessa tolkas i rättspraxis från  
Europeiska unionens domstol och  
Europadomstolen.*

*detta direktiv*, i EU-stadgan och i  
Europakonventionen.

Or. en

**Ändringsförslag 98**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Skäl 36**

*Kommissionens förslag*

36) Eftersom målen för detta direktiv, nämligen att fastställa gemensamma miniminormer om rättssäkerhetsgarantier för barn som är misstänkta eller tilltalade i straffrättsliga förfaranden, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, på grund av åtgärdens omfattning, bättre kan uppnås på unionsnivå, kan unionen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget om Europeiska unionen. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går direktivet inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

*Ändringsförslag*

36) Eftersom målen för detta direktiv, nämligen att fastställa gemensamma miniminormer **för hela Europeiska unionen** om rättssäkerhetsgarantier för barn som är misstänkta eller tilltalade i straffrättsliga förfaranden, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, på grund av åtgärdens omfattning, bättre kan uppnås på unionsnivå, kan unionen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget om Europeiska unionen. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går direktivet inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

Or. en

**Ändringsförslag 99**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 2 – punkt 1**



### *Kommissionens förslag*

1. Detta direktiv är tillämpligt på barn som är föremål för straffrättsliga förfaranden från den tidpunkt då de blir misstänkta eller anklagade för att ha begått ett brott och fram till dess att **de straffrättsliga förfarandena avslutas**.

### *Ändringsförslag*

1. Detta direktiv är tillämpligt på barn som är föremål för straffrättsliga förfaranden från den tidpunkt då de blir misstänkta eller anklagade för att ha begått ett brott, **i varje skede av det straffrättsliga förfarandet** och fram till dess att **vederbörande har fyllt 21 år**.

Or. fr

### *Motivering*

*Syftet med direktivet är att införa särskilda garantier för barn eftersom de betraktas som sårbara personer. När de har fyllt 21 år gäller kriteriet för sårbarhet inte längre.*

### **Ändringsförslag 100** **Elissavet Vozemberg**

#### **Förslag till direktiv** **Artikel 2 – punkt 1**

### *Kommissionens förslag*

1. Detta direktiv är tillämpligt på barn som är föremål för straffrättsliga förfaranden från den tidpunkt då de blir misstänkta eller anklagade för att ha begått ett brott och fram till dess att till dess att de straffrättsliga förfarandena avslutas.

### *Ändringsförslag*

1. Detta direktiv är tillämpligt på barn som är föremål för straffrättsliga förfaranden från den tidpunkt då de blir misstänkta eller anklagade för att ha begått ett brott och fram till dess att till dess att de straffrättsliga förfarandena avslutas.  
**Avgörande tidpunkt för att karakterisera vederbörande som barn är tidpunkten då brottet begicks.**

Or. el

### **Ändringsförslag 101** **Jean Lambert**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 2 – punkt 3**

*Kommissionens förslag*

3. Detta direktiv är tillämpligt på misstänkta eller tilltalade som är föremål för sådana straffrättsliga förfaranden som avses i punkt 1 och på personer som är föremål för förfaranden i samband med en europeisk arresteringsorder som avses i punkt 2, som har upphört att vara barn under dessa förfaranden, som *inleddes* när de var barn.

*Ändringsförslag*

3. Detta direktiv är tillämpligt på misstänkta eller tilltalade som är föremål för sådana straffrättsliga förfaranden som avses i punkt 1 och på personer som är föremål för förfaranden i samband med en europeisk arresteringsorder som avses i punkt 2, som har upphört att vara barn under dessa förfaranden, som ***gäller brott som påstås ha begåtts*** när de var barn.

Or. en

**Ändringsförslag 102**  
**Caterina Chinnici**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 2 – punkt 3**

*Kommissionens förslag*

3. Detta direktiv är tillämpligt på misstänkta eller tilltalade som är föremål för sådana straffrättsliga förfaranden som avses i punkt 1 och på personer som är föremål för förfaranden i samband med en europeisk arresteringsorder som avses i punkt 2, som har upphört att vara barn under dessa förfaranden, som *inleddes när de var barn*.

*Ändringsförslag*

3. Detta direktiv är tillämpligt på misstänkta eller tilltalade som är föremål för sådana straffrättsliga förfaranden som avses i punkt 1 och på personer som är föremål för förfaranden i samband med en europeisk arresteringsorder som avses i punkt 2, som har upphört att vara barn ***men fortfarande är under 21 års ålder*** under dessa förfaranden, som ***gäller brott som påstås ha begåtts innan dessa personer uppnådde 18 års ålder***.

Or. en

**Ändringsförslag 103**  
**Gérard Deprez, Louis Michel, Nathalie Griesbeck, Marielle de Sarnez**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 2 – punkt 3**

*Kommissionens förslag*

**3. Detta direktiv är tillämpligt på misstänkta eller tilltalade som är föremål för sådana straffrättsliga förfaranden som avses i punkt 1 och på personer som är föremål för förfaranden i samband med en europeisk arresteringsorder som avses i punkt 2, som har upphört att vara barn under dessa förfaranden, som inleddes när de var barn.**

*Ändringsförslag*

**3. Om en person som är över 18 år blir misstänkt eller tilltalad i ett straffrättsligt förfarande för ett brott som har begåtts innan personen fyllde 18 år bör detta direktiv tillämpas fram till dess att vederbörande har fyllt 21 år.**

Or. fr

**Ändringsförslag 104  
Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv  
Artikel 2 – punkt 3**

*Kommissionens förslag*

3. Detta direktiv är tillämpligt på misstänkta eller tilltalade som är föremål för sådana straffrättsliga förfaranden som avses i punkt 1 och på personer som är föremål för förfaranden i samband med en europeisk arresteringsorder som avses i punkt 2, som har upphört att vara barn under dessa förfaranden, som **inleddes när de var barn.**

*Ändringsförslag*

3. Detta direktiv är tillämpligt på misstänkta eller tilltalade som är föremål för sådana straffrättsliga förfaranden som avses i punkt 1 och på personer som är föremål för förfaranden i samband med en europeisk arresteringsorder som avses i punkt 2, som har upphört att vara barn under dessa förfaranden, som **gäller brott som påstås ha begåtts innan dessa personer uppnådde 18 års ålder.**

Or. en

**Ändringsförslag 105  
Angel Dzhambazki**

**Förslag till direktiv  
Artikel 2 – punkt 4**

*Kommissionens förslag*

4. Detta direktiv är också tillämpligt på barn som inte är misstänkta eller tilltalade, men som under loppet av förhör av polis eller någon annan brottsbekämpande myndighet blir misstänkta eller tilltalade.

*Ändringsförslag*

4. Detta direktiv är också tillämpligt på barn som inte är misstänkta eller tilltalade, men som under loppet av förhör av polis eller någon annan brottsbekämpande myndighet blir misstänkta eller tilltalade. ***I dessa fall ska direktivet anses vara tillämpligt från förhörets början.***

Or. bg

**Ändringsförslag 106**

**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**

**Artikel 4 – punkt 1 – inledningen**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn ***snabbt*** informeras om sina rättigheter i enlighet med direktiv 2012/13/EU. De skall också informeras om följande rättigheter inom det tillämpningsområde som gäller för direktiv 2012/13/EU:

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn ***omedelbart*** informeras om ***det pågående straffrättsliga förfarandet och om*** sina rättigheter i enlighet med direktiv 2012/13/EU. De skall också informeras om följande rättigheter inom det tillämpningsområde som gäller för direktiv 2012/13/EU:

Or. fr

**Ändringsförslag 107**

**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**

**Artikel 4 – punkt 1 – inledningen**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn snabbt informeras om sina rättigheter i enlighet med direktiv 2012/13/EU. ***De skall också informeras om följande***

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn snabbt ***och direkt*** informeras – ***skriftligt och muntligt och på ett språk och sätt som lämpar sig för barnets ålder och mognad***

**rättigheter inom det tillämpningsområde som gäller för direktiv 2012/13/EU:**

– om **åtalet mot dem, förfarandet och** sina rättigheter i enlighet med direktiv 2012/13/EU, **inklusive följande rättigheter:**

Or. en

**Ändringsförslag 108**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 4 –punkt 1 – led 1**

*Kommissionens förslag*

(1) Rätten att få personer som har föräldraansvar informerade i enlighet med artikel 5.

*Ändringsförslag*

(1) Rätten att få personer som har föräldraansvar **och vårdnadshavare** informerade i enlighet med artikel 5.

Or. en

**Ändringsförslag 109**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 4 – punkt 1 – led 7**

*Kommissionens förslag*

(7) Rätten till tillträde till domstolsförhandlingarna för personer med föräldraansvar i enlighet med artikel 15.

*Ändringsförslag*

(7) Rätten till tillträde till domstolsförhandlingarna för personer med föräldraansvar **och vårdnadshavare** i enlighet med artikel 15.

Or. en

**Ändringsförslag 110**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 4 – punkt 1 – led 9a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**(9a) Rätten till ett effektivt rättsmedel.**

Or. fr

*Motivering*

*Detta ändringsförslag bygger vidare på föredragandens ändringsförslag 24.*

**Ändringsförslag 111**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 4 – punkt 1 – led 9a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**(9a) Rätten till överklagande.**

Or. en

**Ändringsförslag 112**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 4 – punkt 1 – led 9b (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**(9b) Rätten till tillgång till en rättskipning som är anpassad efter deras behov samt rätten till lämpligt stöd.**

Or. fr

**Ändringsförslag 113**  
**Jean Lambert**

**Förslag till direktiv  
Artikel 4 – punkt 2**

*Kommissionens förslag*

2. Medlemsstaterna ska se till att **den rättighetsinformation som ges till** frihetsberövade barn i enlighet med direktiv 2012/13/EU inbegriper deras rättigheter enligt det här direktivet.

*Ändringsförslag*

2. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövade barn **förses med rättighetsinformation** i enlighet med direktiv 2012/13/EU **som** inbegriper deras rättigheter enligt det här direktivet **samt information om åtalet mot dem på ett enkelt, åldersanpassat språk som tar hänsyn till barnets ålder och mognadsnivå. Medlemsstaterna ska kräva att allt görs för att se till att barnet förstår sina rättigheter och åtalets art, vid behov med hjälp av verifiering och ytterligare muntliga förklaringar.**

Or. en

**Ändringsförslag 114  
Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv  
Artikel 4 –punkt 2a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**2a. Medlemsstaterna ska se till att den information som lämnas enligt punkterna 1 eller 2 ska ges muntligt eller skriftligt, beroende på vad som är lämpligt med hänsyn till barnets ålder, mognad, kunskaper och intellektuella förmåga, på ett enkelt och lättfattligt språk som barnet kan förstå och som tar hänsyn till kulturella skillnader och till kön.**

Or. fr

*Motivering*

*Detta ändringsförslag utgår från Europarådets riktlinjer om barnanpassad rättskipning och*

*på artikel 3.2 i direktiv 2012/13/EU.*

**Ändringsförslag 115**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 5 – stycke 1**

*Kommissionens förslag*

Medlemsstaterna ska se till att den person som har föräldraansvar för barnet eller, om detta skulle strida mot barnets bästa, en annan lämplig vuxen, erhåller samma information som barnet mottar i enlighet med artikel 4.

*Ändringsförslag*

Medlemsstaterna ska se till att den person som har föräldraansvar **eller vårdnadshavare** för barnet eller, om detta skulle strida mot barnets bästa, en annan lämplig vuxen, erhåller samma information som barnet mottar i enlighet med artikel 4.

Or. en

**Ändringsförslag 116**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 5 – stycke 1a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***Medlemsstaterna ska se till att barnet har rätt att träffa den person som har föräldraansvar eller någon annan lämplig vuxen i enlighet med första strecksatsen så snabbt som möjligt efter gripandet.***

Or. fr

**Ändringsförslag 117**  
**Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 5 – stycke 1a (nytt)**



*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***Medlemsstaterna ska se till att barnet har rätt att träffa den person som har föräldraansvar kort efter gripandet eller häktningen, och i alla händelser innan frågor ställs, samt att begära att ha en sådan vuxen närvarande under förhör och alla övriga utredningsåtgärder under det straffrättsliga förfarandet, förutsatt att detta ligger i barnets intresse.***

Or. en

**Ändringsförslag 118**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 5a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***Artikel 5a***

***Medlemsstaterna ska se till att barnet har rätt att träffa den person som har föräldraansvar eller en lämplig vuxen kort efter gripandet eller häktningen, om det anses nödvändigt enligt artikel 5.1.***

Or. en

**Ändringsförslag 119**  
**Jean Lambert**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 6 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn biträds av en försvarare under ***hela*** de straffrättsliga förfarandena, i enlighet med

1. Medlemsstaterna ska se till att barn biträds av en försvarare under ***varje skede i*** de straffrättsliga förfarandena, i enlighet

direktiv 2013/48/EU. Barn ska inte ha möjlighet att avstå från sin rätt till tillgång till försvarare.

med direktiv 2013/48/EU. Barn ska inte ha möjlighet att avstå från sin rätt till tillgång till försvarare.

Or. en

**Ändringsförslag 120**  
**Timothy Kirkhope**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 6 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn biträds av en försvarare under hela de straffrättsliga förfarandena, ***i enlighet med direktiv 2013/48/EU. Barn ska inte ha möjlighet att avstå från sin rätt till tillgång till försvarare.***

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn biträds av en försvarare under hela de straffrättsliga förfarandena.

Or. en

**Ändringsförslag 121**  
**Pál Csáky, Monika Hohlmeier, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 6 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn biträds av en försvarare under ***hela*** de straffrättsliga förfarandena, i enlighet med direktiv 2013/48/EU. Barn ska inte ha möjlighet att avstå från sin rätt till tillgång till försvarare.

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn biträds av en försvarare under ***varje skede i*** de straffrättsliga förfarandena, i enlighet med direktiv 2013/48/EU. Barn ska inte ha möjlighet att avstå från sin rätt till tillgång till försvarare. ***Under mindre allvarliga förfaranden kan denna hjälp emellertid tillhandahållas av en pedagogisk myndighet, om en sådan pedagogisk lösning är viktigare än en fällande dom.***

Or. en

**Ändringsförslag 122**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 6 –punkt 1a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**1a. De undantag som föreskrivs i artikel 2.4 i direktiv 2013/48/EU ska inte vara tillämpliga för barn.**

Or. fr

**Ändringsförslag 123**  
**Mariya Gabriel**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 7 – punkt 2**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

2. För detta ändamål ska barn bedömas individuellt. Bedömningen ska särskilt beakta barnets personlighet och mognad samt dess ekonomiska och sociala bakgrund.

2. För detta ändamål ska barn bedömas individuellt. Bedömningen ska särskilt beakta barnets personlighet och mognad samt dess ekonomiska och sociala bakgrund. **De mest sårbara barnen ska uppmärksammas särskilt, framför allt barn som är offer för människohandel.**

Or. fr

**Ändringsförslag 124**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 7 – punkt 2**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

2. För detta ändamål ska barn bedömas individuellt. Bedömningen ska särskilt

2. För detta ändamål ska barn bedömas individuellt. Bedömningen ska särskilt

beakta barnets personlighet och mognad samt dess ekonomiska och sociala bakgrund.

beakta barnets personlighet och mognad samt dess *familjemässiga*, ekonomiska och sociala bakgrund, *dess levnadsmiljö och eventuell särskild utsatthet*.

Or. en

**Ändringsförslag 125**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 7 – punkt 2**

*Kommissionens förslag*

2. För detta ändamål ska barn bedömas individuellt. Bedömningen ska särskilt beakta barnets personlighet och mognad samt dess *ekonomiska och sociala bakgrund*.

*Ändringsförslag*

2. För detta ändamål ska barn bedömas individuellt. Bedömningen ska särskilt beakta barnets personlighet och mognad samt dess *personliga omständigheter*.

Or. en

**Ändringsförslag 126**  
**Jean Lambert**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 7 – punkt 3**

*Kommissionens förslag*

3. Den individuella bedömningen ska äga rum i *ett lämpligt* skede *av förfarandet* och i alla händelser innan åtal väcks.

*Ändringsförslag*

3. Den individuella bedömningen ska äga rum i *tidigast lämpliga* skede och, i alla händelser, innan åtal väcks.

Or. en

**Ändringsförslag 127**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 7 – punkt 3**

*Kommissionens förslag*

3. Den individuella bedömningen ska äga rum i **ett lämpligt** skede av förfarandet och i alla händelser innan **åtal väcks**.

*Ändringsförslag*

3. Den individuella bedömningen ska äga rum i **tidigast lämpliga** skede av förfarandet och i alla händelser innan **förhör eller åtgärder såsom frihetsberövande, beroende på vilket som inträffar först**.

Or. en

**Ändringsförslag 128**  
**Tomáš Zdechovský**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 7 – punkt 4**

*Kommissionens förslag*

4. **Omfattningen** och de närmare formerna för den individuella bedömningen **kan** variera **beroende** på omständigheterna i det enskilda fallet, det påstådda brottets svårhetsgrad samt den påföljd som kommer att åläggas om barnet befins skyldigt till det påstådda brottet, oavsett om barnet tidigare har kommit i kontakt med de behöriga myndigheterna i samband med straffrättsliga förfaranden.

*Ändringsförslag*

4. **Oavsett om barnet tidigare har uppmärksammats av de behöriga myndigheterna i samband med straffrättsliga förfaranden kan omfattningen** och de närmare formerna för den individuella bedömningen variera. **Detta kan särskilt bero** på omständigheterna i det enskilda fallet, det påstådda brottets svårhetsgrad samt den påföljd som kommer att åläggas om barnet befins skyldigt till det påstådda brottet, oavsett om barnet tidigare har kommit i kontakt med de behöriga myndigheterna i samband med straffrättsliga förfaranden.

Or. en

*Motivering*

*Texten blir mer lättförståelig om den långa meningen delas upp på två meningar. De omständigheter som dikterar den individuella bedömningens omfattning och närmare former bör inte vara en stängd kategori utan öppen, så att andra relevanta omständigheter utöver de tre som anges kan inkluderas, t.ex. om barnet i fråga tidigare deltagit i strider för IS räkning.*

**Ändringsförslag 129**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 7 – punkt 7**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**7. Medlemsstaterna får göra undantag från kravet i punkt 1 när det med hänsyn till omständigheterna i det enskilda fallet vore oproportionerligt att utföra en individuell bedömning, oavsett om barnet tidigare har kommit i kontakt med de behöriga myndigheterna i samband med straffrättsliga förfaranden.**

**utgår**

Or. fr

*Motivering*

*Det går inte att göra undantag från rätten till en individuell bedömning eftersom ungdomsrättsvården helt och hållet baseras på en utvärdering av barnets personlighet i förhållande till det begångna brottet och denna utvärdering garanterar att hänsyn tas till de specifika sakförhållandena.*

**Ändringsförslag 130**  
**Jean Lambert**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 7 – punkt 7**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**7. Medlemsstaterna får göra undantag från kravet i punkt 1 när det *med hänsyn till omständigheterna i det enskilda fallet vore oproportionerligt att utföra en individuell bedömning, oavsett om barnet tidigare har kommit i kontakt med de behöriga myndigheterna i samband med straffrättsliga förfaranden.***

**7. Medlemsstaterna får *endast* göra undantag från kravet i punkt 1 när det *är nödvändigt att göra detta för barnets bästa.***

**Ändringsförslag 131**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 7 – punkt 7**

*Kommissionens förslag*

7. Medlemsstaterna får göra undantag från kravet *i punkt 1 när det med hänsyn till omständigheterna i det enskilda fallet vore oproportionerligt* att utföra en individuell bedömning, *oavsett om barnet tidigare har kommit i kontakt med de behöriga myndigheterna i samband med straffrättsliga förfaranden.*

*Ändringsförslag*

7. Medlemsstaterna får göra undantag från kravet att utföra en individuell bedömning *när undantaget görs med hänsyn till barnets bästa.*

**Ändringsförslag 132**  
**Anna Maria Corazza Bildt**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 8 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Vid frihetsberövande av barn ska medlemsstaterna se till att barnet har tillgång till en medicinsk undersökning, särskilt för att bedöma barnets allmänna mentala och fysiska tillstånd, och därigenom fastställa dess förmåga att medverka i förhör eller andra utrednings- eller bevisupptagningsåtgärder, eller andra åtgärder som vidtas eller planeras gentemot barnet.

*Ändringsförslag*

1. Vid frihetsberövande av barn ska medlemsstaterna se till att barnet har tillgång till en medicinsk undersökning, särskilt för att bedöma barnets allmänna mentala och fysiska tillstånd, och därigenom fastställa dess förmåga att medverka i förhör eller andra utrednings- eller bevisupptagningsåtgärder, eller andra åtgärder som vidtas eller planeras gentemot barnet. *Den medicinska undersökningen ska vara så icke-invasiv som möjligt och utföras av en kvalificerad läkare.*

**Ändringsförslag 133**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 8 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. *Vid frihetsberövande av barn ska medlemsstaterna* se till att barnet har tillgång till en medicinsk undersökning, särskilt för att bedöma barnets allmänna mentala och fysiska tillstånd, och därigenom fastställa dess förmåga att medverka i förhör eller andra utrednings- eller bevisupptagningsåtgärder, eller andra åtgärder som vidtas eller planeras gentemot barnet.

*Ändringsförslag*

1. *Medlemsstaterna ska då ett barn har frihetsberövats, eller närhelst barnets bästa kräver detta*, se till att barnet *utan dröjsmål* har tillgång till en medicinsk undersökning, särskilt för att bedöma barnets allmänna mentala och fysiska tillstånd, och därigenom fastställa *eventuella medicinska behov och särskilt* dess förmåga att medverka i förhör eller andra utrednings- eller bevisupptagningsåtgärder, eller andra åtgärder som vidtas eller planeras gentemot barnet.

**Ändringsförslag 134**  
**Jean Lambert**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 8 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Vid frihetsberövande av barn ska medlemsstaterna se till att barnet har tillgång till en medicinsk undersökning, *särskilt för att bedöma barnets allmänna mentala och fysiska tillstånd, och därigenom fastställa dess förmåga att medverka i förhör eller andra utrednings- eller bevisupptagningsåtgärder, eller andra*

*Ändringsförslag*

1. Vid frihetsberövande av barn ska medlemsstaterna se till att barnet *utan dröjsmål* har tillgång till en medicinsk undersökning *för att bedöma, skydda och förbättra barnets fysiska och mentala hälsa och se till att det får lämplig behandling.*



**åtgärder som vidtas eller planeras  
gentemot barnet.**

Or. en

*Motivering*

*Den medicinska undersökningens huvudsakliga syfte bör vara att värna om barnets  
välbefinnande.*

**Ändringsförslag 135  
Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv  
Artikel 8 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. *Vid frihetsberövande av barn ska  
medlemsstaterna* se till att barnet har  
tillgång till en medicinsk undersökning,  
särskilt för att bedöma barnets allmänna  
mentala och fysiska tillstånd, och  
därigenom fastställa dess förmåga att  
medverka i förhör eller andra  
utrednings- eller bevisupptagningsåtgärder,  
eller andra åtgärder som vidtas eller  
planeras gentemot barnet.

*Ändringsförslag*

1. *Medlemsstaterna ska då ett barn har  
frihetsberövats, eller närhelst förfarandet  
eller barnets bästa kräver detta,* se till att  
barnet *utan dröjsmål* har tillgång till en  
medicinsk undersökning, särskilt för att  
bedöma barnets allmänna mentala och  
fysiska tillstånd, och därigenom fastställa  
*eventuella medicinska behov och* dess  
förmåga att medverka i förhör eller andra  
utrednings- eller bevisupptagningsåtgärder,  
eller andra åtgärder som vidtas eller  
planeras gentemot barnet.

Or. en

**Ändringsförslag 136  
Timothy Kirkhope, Helga Stevens  
för ECR-gruppen**

**Förslag till direktiv  
Artikel 8 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Vid frihetsberövande av barn ska

*Ändringsförslag*

1. Vid frihetsberövande av barn ska

medlemsstaterna se till att barnet har tillgång till en medicinsk undersökning, **särskilt för att bedöma barnets allmänna mentala och fysiska tillstånd, och därigenom fastställa dess förmåga att medverka i förhör eller andra utrednings- eller bevisupptagningsåtgärder, eller andra åtgärder som vidtas eller planeras gentemot barnet.**

medlemsstaterna se till att barnet har tillgång till en medicinsk undersökning **och medicinsk vård i syfte att skydda barnets välbefinnande och hälsa.**

Or. en

#### *Motivering*

*Att som en allmän regel genomföra en medicinsk undersökning för att fastställa barnets förmåga att medverka i förhör eller andra utrednings- eller bevisupptagningsåtgärder kan ha den negativa effekten att orsaka lidande för barnet.*

#### **Ändringsförslag 137 Jean Lambert**

##### **Förslag till direktiv Artikel 9 – punkt 1**

###### *Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att förhör med barn som utförs av polis eller andra brottsbekämpande eller rättsliga myndigheter innan åtal väcks **spelar** in med ljud och bild, **såvida det inte är oproportionerligt med hänsyn till hur komplicerat ärendet är, det påstådda brottets svårhetsgrad och hur allvarlig påföljd som kan komma i fråga.**

###### *Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att förhör med barn som utförs av polis eller andra brottsbekämpande eller rättsliga myndigheter innan åtal väcks **spelas** in med ljud och bild.

Or. en

#### **Ändringsförslag 138 Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 9 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att förhör med barn som utförs av polis eller andra brottsbekämpande eller rättsliga myndigheter innan åtal väcks *spelar* in med ljud och bild, såvida det inte är oproportionerligt med hänsyn till hur komplicerat ärendet är, det påstådda brottets svårhetsgrad och hur allvarlig påföljd som kan komma i fråga.

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att förhör med barn som utförs av polis eller andra brottsbekämpande eller rättsliga myndigheter innan åtal väcks ***dokumenteras ingående och, om det ligger i barnets intresse, spelas*** in med ljud och bild, såvida det inte är oproportionerligt med hänsyn till hur komplicerat ärendet är, det påstådda brottets svårhetsgrad och hur allvarlig påföljd som kan komma i fråga.

Or. en

**Ändringsförslag 139**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 9 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att förhör med barn som utförs av polis eller andra brottsbekämpande eller rättsliga myndigheter innan åtal väcks *spelar* in med ljud och bild, såvida det inte är oproportionerligt med hänsyn till hur komplicerat ärendet är, det påstådda brottets svårhetsgrad och hur allvarlig påföljd som kan komma i fråga.

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att förhör med barn som utförs av polis eller andra brottsbekämpande eller rättsliga myndigheter innan åtal väcks *spelas* in med ljud och bild ***i de fall det är nödvändigt och möjligt***, såvida det inte är oproportionerligt med hänsyn till hur komplicerat ärendet är, det påstådda brottets svårhetsgrad och hur allvarlig påföljd som kan komma i fråga.

Or. en

**Ändringsförslag 140**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 9 – punkt 2a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**2a. Medlemsstaterna ska se till att förhör av barn görs på ett sätt som tar hänsyn till deras ålder, mognadsnivå och eventuella andra behov som fastställts under den individuella bedömning som gjorts i enlighet med artikel 7.**

Or. en

**Ändringsförslag 141**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 9 – punkt 3**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

3. Vad som sägs i punkt 1 ska inte påverka möjligheterna att ställa frågor för personlig identifiering av barnet utan sådan ljud- och bildupptagning.

3. Vad som sägs i punkt 1 ska inte påverka möjligheterna att ställa frågor **enbart** för personlig identifiering av barnet utan sådan ljud- och bildupptagning.

Or. en

**Ändringsförslag 142**  
**Angel Dzhambazki**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 9 – punkt 3a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**3a. Då barn förhörs ska det vara obligatoriskt att en psykolog närvarar.**

Or. bg

**Ändringsförslag 143**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 9 – punkt 3a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**3a. Medlemsstaterna ska se till att förhör med barn hålls på ett sätt som tar hänsyn till barnets ålder och mognadsnivå.**

Or. fr

*Motivering*

*Den skyldighet att ta hänsyn till barns ålder och mognadsnivå vid förhör som anges i skäl 23 bör fastställas i en artikel.*

**Ändringsförslag 144**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 10 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövande av barn **före fällande dom endast** används **som en sista utväg** och under en så kort period som möjligt. Vederbörlig hänsyn ska tas till barnets ålder och personliga situation.

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövande av barn används **i så liten utsträckning som möjligt**, och under en så kort period som möjligt. Vederbörlig hänsyn ska tas till barnets ålder och personliga situation, **samt till risken för både barnets och allmänhetens säkerhet.**

Or. en

**Ändringsförslag 145**  
**Elissavet Vozemberg**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 10 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövande av barn före fällande dom endast används som en sista utväg och under en så kort period som möjligt. Vederbörlig hänsyn ska tas till barnets ålder **och** personliga situation.

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövande av barn före fällande dom endast används som en sista utväg **med specifik och detaljerad motivering** och under en så kort period som möjligt **och framför allt under förhållanden av respekt för människovärdet och det häktade barnets rättigheter**. Vederbörlig hänsyn ska tas till barnets ålder, personliga situation **och personlighet samt brottets särskilda omständigheter**.

Or. el

*Motivering*

*Mot bakgrund av att frihetsberövande är den yttersta åtgärden mot barn måste domstolarna försöka undvika denna åtgärd i största möjliga mån och när den vidtas ska den vara specifikt och grundligt motiverad. Förhållanden för barnets frihetsberövande ska även präglas av respekt för människovärdet och barnets rättigheter. Vid frihetsberövande av barn måste dessutom hänsyn tas till barnets personlighet samt de specifika omständigheterna för det begångna brottet.*

**Ändringsförslag 146**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 10 – punkt 1a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***1a. Varje frihetsberövat barn ska ha rätt att snarast få tillgång till såväl juridiskt biträde och annan lämplig hjälp som rätt att få lagligheten i sitt frihetsberövande prövad av en domstol eller annan behörig, oberoende och opartisk myndighet samt rätt till ett snabbt beslut i saken.***

Or. fr

## Motivering

*Denna punkt överensstämmer med artikel 37 i den internationella konventionen om barnets rättigheter.*

### **Ändringsförslag 147** **Jean Lambert**

#### **Förslag till direktiv** **Artikel 10 – punkt 2**

##### *Kommissionens förslag*

2. Medlemsstaterna ska se till att varje frihetsberövande av barn före fällande dom blir föremål för en regelbunden domstolsprövning.

##### *Ändringsförslag*

**2. Alla barn som grips och frihetsberövas ska föras inför behörig domstol för en prövning av frihetsberövandets lagenlighet.** Medlemsstaterna ska se till att varje frihetsberövande av barn före fällande dom blir föremål för en regelbunden domstolsprövning **med skäliga intervaller. Alla barn som frihetsberövas har rätt att ifrågasätta frihetsberövandets lagenlighet inför domstol eller annan behörig, oberoende och opartisk myndighet, och att utan dröjsmål få ett beslut om varje sådan åtgärd.**

Or. en

### **Ändringsförslag 148** **Mariya Gabriel**

#### **Förslag till direktiv** **Artikel 10a (ny)**

##### *Kommissionens förslag*

##### *Ändringsförslag*

#### **Artikel 10a**

#### **Anhållande och häktning**

**Medlemsstaterna ska se till att barn som anhålls och häktas hålls åtskilda från vuxna och från dömda barn.**

**Ändringsförslag 149**  
**Angel Dzhambazki**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 11 – punkt 2 – led b**

*Kommissionens förslag*

(b) begränsningar i kontakterna med *vissa* personer,

*Ändringsförslag*

(b) begränsningar i kontakterna med personer *som kan anses vara farliga för barnets psykologiska och fysiska hälsa.*

Or. bg

**Ändringsförslag 150**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 11 – punkt 2 – led e**

*Kommissionens förslag*

(e) deltagande i *utbildningsåtgärder.*

*Ändringsförslag*

(e) deltagande i *utbildningsprogram.*

Or. en

**Ändringsförslag 151**  
**Angel Dzhambazki**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 11 – punkt 2 – led ea (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(ea) regelbundna konsultationer med en psykolog som ska upprätta en rapport om varje möte.*

Or. bg



**Ändringsförslag 152**  
**Jean Lambert**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 12 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövade barn hålls åtskilda från vuxna, såvida det inte anses ligga i barnets intresse att denna åtgärd inte vidtas. När ett frihetsberövat barn uppnår 18 års ålder ska medlemsstaterna ge möjlighet att fortsätta det avskilda frihetsberövandet, om det är befogat med *hänsyn till den frihetsberövade personens personliga omständigheter*.

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövade barn hålls åtskilda från vuxna, såvida det inte anses ligga i barnets intresse att denna åtgärd inte vidtas. När ett frihetsberövat barn uppnår 18 års ålder ska medlemsstaterna ge möjlighet att fortsätta det avskilda frihetsberövandet, om det är befogat med *tanke på intresset hos både den individ som blivit myndig och andra berörda barn*.

Or. en

**Ändringsförslag 153**  
**Angel Dzhambazki**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 12 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövade barn hålls åtskilda från vuxna, *såvida det inte anses ligga i barnets intresse att denna åtgärd inte vidtas*. När ett frihetsberövat barn uppnår 18 års ålder ska medlemsstaterna ge möjlighet att fortsätta det avskilda frihetsberövandet, om det är befogat med hänsyn till den frihetsberövade personens personliga omständigheter.

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövade barn hålls åtskilda från vuxna. När ett frihetsberövat barn uppnår 18 års ålder ska medlemsstaterna ge möjlighet att fortsätta det avskilda frihetsberövandet, om det är befogat med hänsyn till den frihetsberövade personens personliga omständigheter.

Or. bg

**Ändringsförslag 154**  
**Timothy Kirkhope**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 12 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövade barn hålls åtskilda från vuxna, såvida det inte anses ligga i barnets intresse att denna åtgärd inte vidtas. När ett frihetsberövat barn uppnår 18 års ålder ska medlemsstaterna ge ***möjlighet att fortsätta det avskilda frihetsberövandet, om det är befogat*** med hänsyn till den frihetsberövade personens personliga omständigheter.

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövade barn hålls åtskilda från vuxna, såvida det inte ***på grund av särskilda omständigheter*** anses ligga i barnets intresse att denna åtgärd inte vidtas. När ett frihetsberövat barn uppnår 18 års ålder ska medlemsstaterna ge ***en övergångsperiod före flytt till en anläggning för frihetsberövande avsedd för vuxna***, med hänsyn till den frihetsberövade personens personliga omständigheter.

Or. en

**Ändringsförslag 155**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 12 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövade barn hålls åtskilda från vuxna, ***såvida det inte anses ligga i barnets intresse att denna åtgärd inte vidtas. När ett frihetsberövat barn uppnår 18 års ålder ska medlemsstaterna ge möjlighet att fortsätta det avskilda frihetsberövandet, om det är befogat med hänsyn till den frihetsberövade personens personliga omständigheter.***

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att frihetsberövade barn hålls åtskilda från vuxna ***och att de, när de uppnår 18 års ålder, kan förbli åtskilt frihetsberövade såvida det inte anses ligga i deras intresse eller andra frihetsberövade personers intresse att denna åtgärd inte vidtas.***

Or. en

**Ändringsförslag 156**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 12 – punkt 2 – led d**

*Kommissionens förslag*

(d) *främja* barnets utveckling och framtida integrering i samhället.

*Ändringsförslag*

(d) *säkra tillgång till program som främjar* barnets utveckling och framtida integrering i samhället.

Or. en

**Ändringsförslag 157**  
**Timothy Kirkhope, Helga Stevens**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 12 – punkt 2 – led da (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

(da) *garantera att särskilda behov hos barn med fysiska, sensoriska eller inlärningsrelaterade svårigheter uppfylls.*

Or. en

**Ändringsförslag 158**  
**Caterina Chinnici**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 12 – punkt 2 – led da (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

(da) *garantera att alla barnets övriga rättigheter skyddas.*

Or. en

**Ändringsförslag 159**  
**Pál Csáky, Kinga Gál**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 12 – punkt 2 – led da (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***(da) garantera att alla barnets övriga rättigheter skyddas.***

Or. en

**Ändringsförslag 160**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 12 – punkt 2 - led da (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***(da) garantera barnets frihet att utöva sin religion eller trosuppfattning.***

Or. en

**Ändringsförslag 161**  
**Timothy Kirkhope**  
för ECR-gruppen  
**Förslag till direktiv**  
**Artikel 14 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***1. Medlemsstaterna ska se till att straffrättsliga förfaranden som involverar barn inte är offentliga såvida det inte finns särskilda omständigheter som, med vederbörlig hänsyn till barnets bästa, motiverar ett undantag.***

***utgår***

Or. en

**Ändringsförslag 162**  
**Dennis de Jong**  
för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 14 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att straffrättsliga förfaranden som involverar barn inte är offentliga såvida **det inte finns särskilda omständigheter som, med vederbörlig hänsyn till** barnets bästa, motiverar ett undantag.

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att straffrättsliga förfaranden som involverar barn inte är offentliga såvida barnets bästa **på grund av särskilda omständigheter inte** motiverar ett undantag.

Or. en

**Ändringsförslag 163**  
**Timothy Kirkhope**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 14 – punkt 2**

*Kommissionens förslag*

2. Medlemsstaterna ska se till att de behöriga myndigheterna vid straffrättsliga förfaranden vidtar lämpliga åtgärder för att skydda barnets och dess familjemedlemmars privatliv, inklusive deras namn och bilder. Medlemsstaterna ska se till att de behöriga myndigheterna inte offentliggör information som skulle kunna leda till identifiering av barnet.

*Ändringsförslag*

2. Medlemsstaterna ska se till att de behöriga myndigheterna vid straffrättsliga förfaranden vidtar lämpliga åtgärder för att skydda barnets och dess familjemedlemmars privatliv, **skydd och välbefinnande** inklusive deras namn och bilder. Medlemsstaterna ska se till att de behöriga myndigheterna inte offentliggör information som skulle kunna leda till identifiering av barnet.

Or. en

**Ändringsförslag 164**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 14 – punkt 2**

*Kommissionens förslag*

2. Medlemsstaterna ska se till att de behöriga myndigheterna vid straffrättsliga förfaranden vidtar lämpliga åtgärder för att skydda barnets och dess familjemedlemmars privatliv, inklusive deras namn och bilder. Medlemsstaterna ska se till att de behöriga myndigheterna inte offentliggör information som skulle kunna leda till identifiering av barnet.

*Ändringsförslag*

2. Medlemsstaterna ska se till att de behöriga myndigheterna vid straffrättsliga förfaranden vidtar lämpliga åtgärder för att skydda barnets och dess familjemedlemmars privatliv, inklusive deras namn och bilder. Medlemsstaterna ska se till att de behöriga myndigheterna **och icke-statliga aktörer, som t.ex. medier,** inte offentliggör information som skulle kunna leda till identifiering av barnet.

Or. fr

**Ändringsförslag 165**  
**Timothy Kirkhope**  
för ECR-gruppen  
**Timothy Kirkhope**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 15 – stycke 1**

*Kommissionens förslag*

Medlemsstaterna ska se till att den person som har föräldraansvar eller en annan lämplig vuxen som avses i artikel 5 har tillträde till domstolsförhandlingar som berör barnet.

*Ändringsförslag*

Medlemsstaterna ska se till att den person som har föräldraansvar **och vårdnadshavare** eller en annan lämplig vuxen som avses i artikel 5 har tillträde till domstolsförhandlingar som berör barnet, **såvida deras närvaro inte bedöms ha negativ inverkan på barnet eller det pågående straffrättsliga förfarandet.**

Or. en

**Ändringsförslag 166**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 16 – Rubrik**

*Kommissionens förslag*

Barns rätt att närvara personligen vid den rättegång som syftar till att avgöra frågan om deras skuld

*Ändringsförslag*

Barns rätt att närvara **och delta** personligen vid den rättegång som syftar till att avgöra frågan om deras skuld

Or. fr

*Motivering*

*Detta ändringsförslag kompletterar föredragandens ändringsförslag 44.*

**Ändringsförslag 167**  
**Jean Lambert**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 16 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn **är närvarande vid** rättegången.

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn **kan delta i** rättegången **och ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att göra det möjligt för dem att förstå och delta fullt ut, bland annat genom att ge dem tillfälle att höras och framföra sina synpunkter då det ligger i deras intresse.**

Or. en

**Ändringsförslag 168**  
**Nathalie Griesbeck**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 16 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn **är närvarande vid** rättegången.

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn **kan delta i** rättegången **och ska vidta alla lämpliga åtgärder för att göra det möjligt**

*för dem att delta fullt ut, bland annat genom att ge dem tillfälle att höras och framföra sina synpunkter i alla skeden av det straffrättsliga förfarandet.*

Or. fr

### Motivering

*Syftet med detta ändringsförslag är att komplettera föredragandens ändringsförslag 45.*

### **Ändringsförslag 169** **Pál Csáky, Kinga Gál**

#### **Förslag till direktiv** **Artikel 16 – punkt 1**

##### *Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn **är närvarande vid** rättegången.

##### *Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att barn **har rätt att närvara personligen och delta i rättegången och ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att göra det möjligt för dem att delta fullt ut, bland annat genom att ge dem tillfälle att höras.**

Or. en

### **Ändringsförslag 170** **Jean Lambert**

#### **Förslag till direktiv** **Artikel 16 – punkt 2**

##### *Kommissionens förslag*

2. Medlemsstaterna ska se till att barn som inte varit närvarande vid en rättegång som lett till ett avgörande om deras skuld, ska ha rätt till **ett nytt förfarande** som de har rätt att delta i och som ger möjlighet till en förnyad prövning av sakfrågan, inbegripet prövning av ny bevisning, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet

##### *Ändringsförslag*

2. Medlemsstaterna ska se till att barn som inte varit närvarande vid en rättegång som lett till ett avgörande om deras skuld, ska ha rätt till **en förnyad prövning** som de har rätt att delta i och som ger möjlighet till en förnyad prövning av sakfrågan, inbegripet prövning av ny bevisning, och som kan leda till att det ursprungliga avgörandet



upphävs.

upphävs.

Or. en

**Ändringsförslag 171**  
**Jean Lambert**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 18 – stycke 1**

*Kommissionens förslag*

Medlemsstaterna ska se till att nationell lagstiftning om rättshjälp garanterar ett effektivt utövande av den rätt till tillgång till försvarare som avses i artikel 6.

*Ändringsförslag*

Medlemsstaterna ska se till att nationell lagstiftning om rättshjälp garanterar ett effektivt utövande av den rätt till tillgång till försvarare som avses i artikel 6 **genom att se till att rättshjälp som tillhandahålls barn är tillgänglig, lämplig för deras ålder, effektiv och tar hänsyn till barns särskilda rättsliga och sociala behov. Barn ska få företräde till rättshjälp och ska alltid undantas behovsprövning.**

Or. en

*Motivering*

*FN:s principer och riktlinjer för tillgång till rättshjälp.*

**Ändringsförslag 172**  
**Traian Ungureanu**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 19 – punkt 1**

*Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att personal vid rättsliga och brottsbekämpande myndigheter och **fängelsepersonal** som i sitt arbete kommer i kontakt med barn **har särskilda kunskaper om straffrättsliga förfaranden som involverar barn. De ska**

*Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att personal vid rättsliga och brottsbekämpande myndigheter och **personal vid anläggningar för frihetsberövande** som i sitt arbete kommer i kontakt med barn **får lämplig** fortbildning i frågor som rör barns

*få särskild* fortbildning i frågor som rör barns juridiska rättigheter, *lämplig* förhörsteknik, barnpsykologi, kommunikation på ett språk som är anpassat till barnets förutsättningar och pedagogiska färdigheter.

juridiska rättigheter, förhörsteknik, barnpsykologi, kommunikation på ett språk som är anpassat till barnets förutsättningar och pedagogiska färdigheter.

Or. en

### Ändringsförslag 173 Pál Csáky, Kinga Gál

#### Förslag till direktiv Artikel 19 – punkt 1

##### *Kommissionens förslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att personal vid **rättsliga och** brottsbekämpande myndigheter **och fängelsepersonal** som i sitt arbete kommer i kontakt med barn **har särskilda kunskaper om straffrättsliga förfaranden som involverar barn. De ska få särskild** fortbildning i frågor som rör barns juridiska rättigheter, lämplig förhörsteknik, barnpsykologi, kommunikation på ett språk som är anpassat till barnets förutsättningar och pedagogiska färdigheter.

##### *Ändringsförslag*

1. Medlemsstaterna ska se till att personal vid brottsbekämpande myndigheter, **personal vid anläggningar för frihetsberövande och annan berörd personal** som i sitt arbete kommer i kontakt med barn **får tillräcklig** fortbildning **på en nivå som är anpassad till deras kontakt med barn** i frågor som rör barns **behov och** juridiska rättigheter, lämplig förhörsteknik, barnpsykologi, kommunikation på ett språk som är anpassat till barnets förutsättningar och pedagogiska färdigheter **samt om regler för sekretess.**

Or. en

### Ändringsförslag 174 Timothy Kirkhope för ECR-gruppen

#### Förslag till direktiv Artikel 19 – punkt 3

##### *Kommissionens förslag*

3. Medlemsstaterna ska **genom sina**

##### *Ändringsförslag*

3. Medlemsstaterna ska uppmuntra initiativ

**offentliga myndigheter eller genom att finansiera organisationer för stöd till barn**, uppmuntra initiativ som möjliggör att de som tillhandahåller stödverksamheter för barn liksom verksamheter för reparativ rättvisa, får lämplig fortbildning på en nivå som är anpassad till kontakten med barn och följer yrkesmässiga normer, för att säkerställa att dessa verksamheter tillhandahålls på ett opartiskt, respektfullt, och professionellt sätt.

som möjliggör att de som tillhandahåller stödverksamheter för barn liksom verksamheter för reparativ rättvisa, får lämplig fortbildning på en nivå som är anpassad till kontakten med barn och följer yrkesmässiga normer, för att säkerställa att dessa verksamheter tillhandahålls på ett opartiskt, respektfullt, och professionellt sätt.

Or. en

## Ändringsförslag 175 Tomáš Zdechovský

### Förslag till direktiv Artikel 19 – punkt 3

#### *Kommissionens förslag*

3. Medlemsstaterna ska genom sina offentliga myndigheter eller genom att finansiera organisationer för stöd till barn, uppmuntra initiativ som möjliggör att de som tillhandahåller stödverksamheter för barn liksom verksamheter för reparativ rättvisa, får lämplig fortbildning **på en nivå som är anpassad till kontakten med barn** och följer yrkesmässiga normer, för att säkerställa att dessa verksamheter tillhandahålls på ett opartiskt, respektfullt, och professionellt sätt.

#### *Ändringsförslag*

3. Medlemsstaterna ska genom sina offentliga myndigheter eller genom att finansiera organisationer för stöd till barn, uppmuntra initiativ som möjliggör att de som tillhandahåller stödverksamheter för barn liksom verksamheter för reparativ rättvisa, får lämplig fortbildning och följer yrkesmässiga normer, för att säkerställa att dessa verksamheter tillhandahålls på ett opartiskt, respektfullt, och professionellt sätt.

Or. en

#### *Motivering*

*Den strukna texten är överflödigt eftersom den redan kan anses omfattas av uttrycket "lämplig".*

**Ändringsförslag 176**  
**Jean Lambert**

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 19a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**Artikel 19a**

***Icke-diskriminering***

***1. Medlemsstaterna ska respektera och garantera varje barn inom sin jurisdiktion de rättigheter som fastställs i detta direktiv utan någon form av diskriminering, och oberoende av barnets eller dess förälders eller vårdnadshavares ras, hudfärg, kön, sexuella läggning, språk, religion, politisk eller annan åskådning, nationalitet, etniskt eller socialt ursprung, förmögenhet, funktionsnedsättning, börd eller ställning i övrigt.***

***2. Medlemsstaterna ska främja utbildning av all personal som deltar i rättsskipning som rör unga, i synnerhet när det gäller särskilt utsatta grupper av barn såsom gatubarn, barn som tillhör rasmässiga, etniska, religiösa eller språkliga minoriteter, migrantbarn, barn som tillhör ett lands urinvånare, flickor, barn med funktionsnedsättning och barn som upprepade gånger har kommit i konflikt med lagen, som kan vara offer för bristen på en konsekvent politik och faktisk diskriminering. Deras effektiva tillgång till rättssystemet ska garanteras.***

Or. en

**Ändringsförslag 177**  
**Timothy Kirkhope**  
för ECR-gruppen

**Förslag till direktiv**  
**Artikel 20**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**Artikel 20**

**utgår**

***Insamling av uppgifter***

***1. Medlemsstaterna ska senast den [...] och därefter vart tredje år till kommissionen översända uppgifter som visar hur de rättigheter som fastställs i detta direktiv har genomförts.***

***2. Sådana uppgifter ska särskilt omfatta uppgifter om hur många barn som har givits tillgång till försvarare, antalet individuella bedömningar som har utförts, antalet förhör som har spelats in med ljud och bild samt antalet barn som har frihetsberövats.***

Or. en

**Ändringsförslag 178**

**Dennis de Jong**

för GUE/NGL-gruppen

**Förslag till direktiv**

**Artikel 20 – punkt 2**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

***2. Sådana uppgifter ska särskilt omfatta uppgifter om hur många barn som har givits tillgång till försvarare, antalet individuella bedömningar som har utförts, antalet förhör som har spelats in med ljud och bild samt antalet barn som har frihetsberövats.***

**utgår**

Or. en